

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1754/2003 του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για την τροποποίηση για τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 περί καθορισμού για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1755/2003 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 5
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1756/2003 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003, όσον αφορά το ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων και της Μαδέρας για τον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών 7
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1757/2003 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2003, για τον καθορισμό των κανόνων εμπορίας που εφαρμόζονται στα κολοκυθάκια και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1758/2003 της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2003, για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στην επιμέρους δασμολογική ποσόστωση II για το μαλακό σίτο άλλης ποιότητας πλην της υψηλής, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 17

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/691/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία ως ενίσχυση λειτουργίας και αφορά τις συμβάσεις για τρία δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου ναυπηγούμενα από την IZAR ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2009] 18

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1754/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Σεπτεμβρίου 2003

για την τροποποίηση για τρίτη φορά του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 περί καθορισμού για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφοι 1 και 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002⁽²⁾, καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τους συναφείς όρους για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων στα κοινοτικά ύδατα και για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων για το 2003. Απαιτούνται τροποποιήσεις του κανονισμού μετά από συστάσεις που εκδόθηκαν πρόσφατα από τη διεθνή επιτροπή αλιείας της Βαλτικής Θάλασσας (IBSFC).

(2) Τον Ιούνιο του 2003, εξέδωσε τις ακόλουθες συστάσεις:

— το σύνολο των επιτρεπόμενων αλιευμάτων (ΤΑC) για την παπαλίνα στη ζώνη III b, c, d (ύδατα ΕΚ) πρέπει να αυξηθεί από 310 000 τόνους σε 341 000 τόνους,

— το ελάχιστο άνοιγμα ματιών για συρόμενα δίχτυα χωρίς άνοιγμα διαφυγής κατά την αλιεία γάδου πρέπει να μειωθεί από 140 σε 130 mm από την 1η Οκτωβρίου 2003,

— το ελάχιστο άνοιγμα ματιών του ανοίγματος διαφυγής σε «σάκους τράτας τύπου Basoma με άνω άνοιγμα» πρέπει να μειωθεί από 120 mm σε 110 mm.

(3) Τα συμβαλλόμενα μέρη της IBSFC συμφώνησαν να επιτρέψουν την εφαρμογή των συστάσεων πριν από το τέλος της προθεσμίας υποβολής ενστάσεων που αναφέρεται στη σύμβαση για την ίδρυση της IBSFC.

(4) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν αυτά τα μέτρα από την Κοινότητα αμέσως μετά τη θερινή απαγόρευση ώστε να αποφευχθούν τα επιπλέον έξοδα για τους αλιείς.

(5) Ωστόσο, οι επιστημονικές πληροφορίες δείχνουν ότι τα συρόμενα δίχτυα χωρίς άνοιγμα διαφυγής είναι λιγότερο επιλεκτικά από ό,τι τα αλιευτικά εργαλεία τύπου Basoma. Συνεπώς, είναι σκόπιμο να απαγορευθεί στα κοινοτικά ύδατα και στα κοινοτικά σκάφη η χρήση συρόμενων αλιευτικών εργαλείων χωρίς άνοιγμα διαφυγής.

(6) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα ΙΑ, ΙΓ και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003 (ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Σεπτεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα ΙΑ, οι καταχωρίσεις που αφορούν το είδος παπαλίνα στις ζώνες:

III b,c,d (ύδατα ΕΚ),

III d (εσθονικά ύδατα),

III d (λεττονικά ύδατα) και

III d (λιθουανικά ύδατα) αντικαθίστανται από τα εξής:

«Είδος: Παπαλίνα Sprattus sprattus		Ζώνη: IIIbcd (ύδατα ΕΚ)
Δανία	30 247	(1) Καταλογίζονται στο μερίδιο ΤΑC της Λεττονίας στην IBSFC. (2) Επιτρέπονται παρεμπόδιοντα αλιεύματα ρέγγας 5 % το πολύ κατά βάρος. (3) Καταλογίζονται στο μερίδιο ΤΑC της Λιθουανίας στην IBSFC.
Γερμανία	19 162	
Φινλανδία	15 833	
Σουηδία	68 473	
ΕΚ	133 715	
Εσθονία	0	
Λεττονία	6 000 (1) (2)	
Λιθουανία	3 000 (3)	
ΤΑC	341 000	

Ειδικοί όροι:

Εντός των ορίων των ανωτέρω ποσοστώσεων, στη συγκεκριμένη ζώνη μπορούν να αλιεύονται το πολύ οι κάτωθι ποσότητες:

	Υδατα Εσθονίας	Υδατα Λεττονίας	Υδατα Λιθουανίας
ΕΚ	0	6 000	3 000

Είδος: Παπαλίνα Sprattus sprattus		Ζώνη: III d (εσθονικά ύδατα)
ΕΚ	0	
ΤΑC	341 000	

Είδος: Παπαλίνα Sprattus sprattus		Ζώνη: III d (λεττονικά ύδατα)
ΕΚ	6 000 (1) (2)	(1) Διατίθενται στη Δανία, Γερμανία, Φινλανδία και Σουηδία εντός των αντίστοιχων ποσοστώσεων για τη ζώνη IIIbcd (ύδατα ΕΚ). (2) Επιτρέπονται παρεμπόδιοντα αλιεύματα ρέγγας 5 % το πολύ κατά βάρος.
ΤΑC	341 000	

Είδος: Παπαλίνα Sprattus sprattus		Ζώνη: III d (λιθουανικά ύδατα)
Δανία	5 817	(1) Διατίθενται στη Δανία, Γερμανία, Φινλανδία και Σουηδία εντός των αντίστοιχων ποσοστώσεων για τη ζώνη IIIbcd (ύδατα ΕΚ). (2) Εκ των οποίων, 3 000 τόνοι καταλογίζονται στο κοινοτικό μερίδιο ΤΑC για παπαλίνα στη ζώνη IIIbcd (ύδατα ΕΚ).»
Γερμανία	1 546	
Σουηδία	2 637	
	3 000 (1)	
ΕΚ	13 000 (2)	
ΤΑC	341 000	

2. Στο παράρτημα ΙΓ, η υποσημείωση 2 σχετικά με το είδος κοκκινόψαρο στις ζώνες V, XII και XIV αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Είδος: Κοκκινόψαρο Sebastes spp.	Ζώνη: V, XII, XIV ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Γερμανία	11 100 ⁽²⁾
Ισπανία	1 949 ⁽²⁾
Γαλλία	1 037 ⁽²⁾
Ιρλανδία	4 ⁽²⁾
Κάτω Χώρες	5 ⁽²⁾
Πορτογαλία	2 330 ⁽²⁾
Ηνωμένο Βασίλειο	27 ⁽²⁾
ΕΚ	16 452 ⁽²⁾
ΤΑΚ	119 000 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Κοινοτικά ύδατα και ζώνες πέραν της αλιευτικής δικαιοδοσίας των λοιπών παράκτιων κρατών.

⁽²⁾ Μπορεί να αλιεύεται στην υποπεριοχή 2 και στις διαιρέσεις ΙΓ και 3Κ της ζώνης διακανονισμού ΝΑΦΟ, αλλά καταλογίζεται στην ποσόστωση για τις ζώνες V, XII, XIV εντός συνολικής ποσόστωσης 25 000 τόνων.»

3. Στο παράρτημα V:

α) Το σημείο 1.1.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1.1.1. Χωρίς ανοίγματα διαφυγής

Η χρήση συρόμενων διχτύων χωρίς άνοιγμα διαφυγής απαγορεύεται.»

β) Στο προσάρτημα 1:

- i) Το τμήμα με τίτλο «Προδιαγραφές του άνω ανοίγματος διαφυγής του σάκου της τράτας “BACOMA”» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Προδιαγραφές του άνω ανοίγματος διαφυγής του σάκου της τράτας “BACOMA”

Προδιαγραφή 110 mm άνοιγμα διαφυγής με τετράγωνα μάτια που μετρώνται ως εσωτερική διάμετρος ανοικτού ματιού σε σάκο της τράτας που έχει διαστάσεις ματιών 105 mm ή περισσότερο στις τράτες, στους δανέζικους γρίπους ή σε παρόμοια συρόμενα εργαλεία.

Το άνοιγμα πρέπει να αποτελείται από ορθογώνιο τμήμα δικτύωματος στο σάκο της τράτας. Το άνοιγμα πρέπει να είναι ενιαίο και δεν πρέπει να παρεμποδίζεται με οποιοδήποτε τρόπο είτε από εσωτερικά είτε από εξωτερικά εξαρτήματα.»

- ii) Το τμήμα με τίτλο «Μέγεθος των ματιών του ανοίγματος» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Μέγεθος των ματιών του ανοίγματος

Τα μάτια πρέπει να παρουσιάζουν ελάχιστο άνοιγμα 110 mm. Τα μάτια αυτά είναι τετράγωνα, δηλαδή και οι τέσσερις πλευρές του δικτύωματος του ανοίγματος να είναι κομμένες διαγώνια (κοπή τύπου “B”). Το δίκτυωμα θα τοποθετείται κατά τρόπο ώστε οι πλευρές των ματιών να είναι παράλληλες και κάθετες προς το μήκος του σάκου. Το δίκτυωμα πρέπει να είναι κατασκευασμένο χωρίς κόμβους με μονόκοινο νήμα ή το δίκτυωμα πρέπει να διαθέτει παρόμοιες αποδεδειγμένες επιλεκτικές ιδιότητες. Η διάμετρος κάθε νήματος πρέπει να φθάνει τουλάχιστον τα 4,9 mm.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1755/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Οκτωβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Οκτωβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	96,0
	060	87,0
	068	88,6
	096	72,9
	999	86,1
0707 00 05	052	94,9
	999	94,9
0709 90 70	052	98,3
	999	98,3
0805 50 10	052	82,2
	382	58,3
	388	81,0
	524	57,8
	528	55,0
	999	66,9
0806 10 10	052	105,5
	064	114,9
	999	110,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,3
	400	71,4
	508	103,4
	512	104,3
	720	49,4
	800	193,6
	804	104,7
	999	100,0
0808 20 50	052	109,8
	064	47,6
	720	65,2
	999	74,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1756/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Οκτωβρίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003, όσον αφορά το ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων και της Μαδέρας για τον τομέα των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, για τα ειδικά μέτρα, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ καθώς και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 525/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 (Poseidon) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, για τα ειδικά μέτρα, όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα, υπέρ των Αζορών και της Μαδέρας και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το παράρτημα I μέρος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2003, για την κατάρτιση των ισοζυγίων προβλέψεων και τον καθορισμό των κοινοτικών ενισχύσεων για τον εφοδιασμό με ορισμένα βασικά προϊόντα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, για μεταποίηση και ως γεωργικές εισροές, καθώς και για την προμήθεια ζώντων ζώων και αυγών στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες σύμφωνα με τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1454/2001 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/2003 ⁽⁴⁾, καταρτίζει ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού και καθορίζει την κοινοτική ενίσχυση για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση οπωροκηπευτικά για τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα.

(2) Το ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού προβλέπει ετήσια ποσότητα 300 τόνων πολτών φρούτων υπαγόμενων στους κωδικούς ΣΟ 2008 και ετήσια ποσότητα 170 τόνων συμπυκνωμένων χυμών φρούτων υπαγόμενων στους κωδικούς ΣΟ 2009, για το σύνολο των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων. Η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά την εκτέλεση του ισοζυγίου στις περιφέρειες αυτές και οι προβλέψεις αναγκών σε εφοδιασμό για το δεύτερο εξάμηνο του 2003 δείχνουν ότι οι ποσότητες που έχουν καθορισθεί για τον εφοδιασμό με τις δύο αυτές κατηγορίες προϊόντων υπολείπονται των αναγκών.

(3) Με την από 8 Ιουλίου 2003 επιστολή, οι γαλλικές αρχές υπέβαλαν για το θέμα αυτό αίτηση τροποποίησης του ισοζυγίου, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι ανάγκες εφοδιασμού των δύο διαμερισμάτων.

(4) Το παράρτημα III μέρος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003 ορίζει το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού και καθορίζει την κοινοτική ενίσχυση για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση οπωροκηπευτικά για τη Μαδέρα και τις Αζόρες.

(5) Το ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού προβλέπει για τη Μαδέρα ετήσια ποσότητα 400 τόνων φρούτων υπαγόμενων στους κωδικούς ΣΟ 2008. Η τρέχουσα κατάσταση από άποψη εκτέλεσης του ισοζυγίου στην περιφέρεια αυτή δείχνει ότι η ποσότητα που έχει καθορισθεί για τον εφοδιασμό με την κατηγορία αυτή προϊόντων υπολείπεται των αναγκών.

(6) Με την από 6 Αυγούστου 2003 επιστολή, οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν αίτηση τροποποίησης του ισοζυγίου του σχετικού με τη Μαδέρα, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι ανάγκες εφοδιασμού της Μαδέρας.

(7) Κατόπιν των ανωτέρω είναι σκόπιμη η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 98/2003.

(8) Τα μέτρα τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 98/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα I το μέρος 3 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.
2. Στο παράρτημα III μέρος 4, ο πίνακας που αφορά τη Μαδέρα αντικαθίσταται από τον πίνακα του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.⁽¹⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 14 της 21.1.2003, σ. 32.⁽⁴⁾ ΕΕ L 214 της 26.8.2003, σ. 10.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«Μέρος 3

Μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σπωροκηπευτικά

Προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού και κοινοτική ενίσχυση για την προμήθεια κοινοτικών προϊόντων ανά ημερολογιακό έτος

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Διαμέρισμα	Ποσότητα (σε τόνους)	Ενίσχυση (ευρώ/τόνο)		
				I	II	III
Πολτοί φρούτων, λαμβανόμενοι από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, προς μεταποίηση: — εσπεριδοειδή — άλλα, με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα	ex 2007 91 ex 2007 99	Όλα	0	—	395	—
Πολτοί φρούτων, αλλιώς παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, προς μεταποίηση: — εσπεριδοειδή — αχλάδια — βερίκοκα — κέρασια — ροδάκινα — φράουλες — μείγματα, με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα — άλλα με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα	ex 2008 30 ex 2008 40 ex 2008 50 ex 2008 60 ex 2008 70 ex 2008 80 ex 2008 92 ex 2008 99	Γουιάνα Γουαδελούπη Μαρτινίκα Ρεϋνιόν	450	— — — —	586 408 408 456	— — — —
Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, προς μεταποίηση: — χυμός πορτοκαλιού	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19	Γουιάνα Μαρτινίκα Ρεϋνιόν Γουαδελούπη	300	— — — —	727 311 311 311	— — — — (¹)
— χυμοί φραπών ή γκρέιπ-φρουτ — χυμός σταφυλιών — χυμός μήλων — χυμός αχλαδιών — χυμός κάθε άλλου φρούτου με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα — μείγματα χυμού μήλων και χυμού αχλαδιών — άλλα μείγματα χυμών, με εξαίρεση τα τροπικά φρούτα	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19 ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71 ex 2009 70 11, ex 2009 70 19 ex 2009 80 11, ex 2009 80 19 ex 2009 80 35, ex 2009 80 38 ex 2009 90 11, ex 2009 90 19 ex 2009 90 21, ex 2009 90 29	Σύνολο	—	—	—	—

(¹) Το ύψος της ενίσχυσης είναι ίσο με την επιστροφή για τα προϊόντα που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ, η οποία χορηγείται κατ' εφαρμογή του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΜΑΔΕΡΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (σε τόνους)	Επίσχυση (ευρώ/τόνο)		
			I	II	III
Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: — παρασκευάσματα διαφορετικά από τα ομογενοποιημένα με βάση φρούτα διαφορετικά από τα εσπεριδοειδή	2007 99	100	227	245	—
Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: — ανανάδες — αχλάδια — κεράσια — ροδάκινα — άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα, με εξαίρεση εκείνα του κωδικού ΣΟ 2008 19 — μείγματα — άλλα, διαφορετικά από τις καρδιές φοινίκων και τα μείγματα	2008 20 2008 40 2008 60 2008 70 2008 92 2008 99	580	193	211	—
— Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών: — χυμοί προς μεταποίηση	ex 2009	100		294	—»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1757/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Οκτωβρίου 2003****για τον καθορισμό των κανόνων εμπορίας που εφαρμόζονται στα κολοκυθάκια και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των σπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα κολοκυθάκια αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 μεταξύ των προϊόντων για τα οποία πρέπει να θεσπισθούν κανόνες. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 1981, περί καθορισμού των κανόνων ποιότητας για τα πράσα, τις μελιτζάνες και τα κολοκυθάκια⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 46/2003⁽⁴⁾, έχει υποστεί πολλαπλές τροποποιήσεις που δεν διασφαλίζουν πλέον νομική σαφήνεια.
- (2) Για λόγους σαφήνειας, κρίνεται σκόπιμο να καταστούν αυτόνομες οι κανονιστικές ρυθμίσεις που αφορούν τα κολοκυθάκια σε σχέση με τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 και να τροποποιηθεί, συνεπώς, ο εν λόγω κανονισμός. Για τον σκοπό αυτό και για λόγους διαφάνειας στη διεθνή αγορά, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο κανόνας εμπορίας ΟΕΕ/ΟΗΕ FFV-41 σχετικά με την εμπορία και τον έλεγχο της εμπορικής ποιότητας για τα κολοκυθάκια που συνιστώνται από την ομάδα εργασίας για την τυποποίηση των φαρτών τροφίμων και την ανάπτυξη της ποιότητας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (ΟΕΕ/ΟΗΕ).
- (3) Από την εφαρμογή των εν λόγω νέων κανόνων εμπορίας θα πρέπει να εξαλειφθούν από την αγορά τα προϊόντα μη ικανοποιητικής ποιότητας, να προσανατολιστεί η παραγωγή κατά τρόπο ικανοποιητικό στις απαιτήσεις των καταναλωτών και να διευκολυνθούν οι εμπορικές σχέσεις με βάση έναν θεμιτό ανταγωνισμό, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στη βελτίωση της αποδοτικότητας της παραγωγής.
- (4) Οι κανόνες εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας. Η μεταφορά σε μεγάλη απόσταση, η αποθήκευση ορισμένης διάρκειας ή οι διάφορες επεξεργασίες στις οποίες υποβάλλονται τα προϊόντα, είναι δυνατόν να προκαλέσουν ορισμένες αλλοιώσεις οφειλόμενες στη βιολογική εξέλιξη των προϊόντων αυτών ή στο κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αλλοιώσεις αυτές στην εφαρμογή των κανόνων στα στάδια εμπορίας που έπονται του σταδίου αποστολής.

(5) Επειδή τα προϊόντα της κατηγορίας «έξτρα» αποτελούν αντικείμενο εξαιρετικά προσεκτικής διαλογής και επεξεργασίας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη, όσον αφορά τα εν λόγω προϊόντα, μόνον η μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών σπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κανόνες εμπορίας σχετικά με τα κολοκυθάκια που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0709 90 70 περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια της εμπορίας, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, στα στάδια που έπονται εκείνου της αποστολής, τα προϊόντα μπορούν να παρουσιάζουν, σε σχέση με αυτά που προβλέπουν οι προδιαγραφές, ελαφρά μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής. Τα προϊόντα που κατατάσσονται σε άλλες κατηγορίες εκτός της κατηγορίας «έξτρα» ενδέχεται επιπλέον να παρουσιάζουν ελαφρές αλλοιώσεις οφειλόμενες στην εξέλιξη τους ή στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο: «Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1292/81 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 1981, για τον καθορισμό των κανόνων εμπορίας που εφαρμόζονται στις μελιτζάνες».
2. Το πρώτο εδάφιο του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες εμπορίας που εφαρμόζονται στις μελιτζάνες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0709 30 00 εμφανίζονται στο παράρτημα.»
3. Στο παράρτημα II ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΛΙΤΖΑΝΕΣ»
4. Το παράρτημα III καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Δεκεμβρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 129 της 15.5.1981, σ. 38.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 61.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΟΛΟΚΥΘΑΚΙΑ

I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο παρών κανόνας αναφέρεται στα κολοκυθάκια που έχουν συγκομιστεί νεαρά και τρυφερά, πριν οι σπόροι τους καταστούν συνεκτικοί, των ποικιλιών (cultivars) που προέρχονται από το *Cucurbita pepo* L., τα οποία προορίζονται να διατεθούν στον καταναλωτή σε νωπή κατάσταση, εκτός από τα κολοκυθάκια που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

Ο παρών κανόνας καλύπτει επίσης τα κολοκυθάκια που παρουσιάζονται με τα άνθη τους.

II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Ο κανόνας αποβλέπει στον καθορισμό των χαρακτηριστικών που πρέπει να διαθέτουν τα κολοκυθάκια μετά την επεξεργασία και τη συσκευασία.

A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και των αποδεκτών ορίων ανοχής, τα κολοκυθάκια και τα κολοκυθάκια με άνθη πρέπει:

- να είναι ολόκληρα και να φέρουν μίσχο ο οποίος μπορεί να έχει υποστεί ελαφρά βλάβη,
- να είναι υγιή· εξαιρούνται τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή έχουν υποστεί τέτοιες αλλοιώσεις ώστε να είναι ακατάλληλα για κατανάλωση,
- να είναι καθαρά, πρακτικά απαλλαγμένα από ορατές ξένες ύλες,
- να είναι φρέσκα,
- να είναι πρακτικά απαλλαγμένα από επιβλαβείς οργανισμούς,
- να είναι πρακτικά απαλλαγμένα από ζημιές που προέρχονται από επιβλαβείς οργανισμούς,
- να είναι απαλλαγμένα από μη φυσιολογική εξωτερική υγρασία,
- να είναι απαλλαγμένα από ξένες οσμές ή/και γεύσεις.

Επιπροσθέτως, οι οπώρες πρέπει:

- να είναι σφιχτές,
- να είναι απαλλαγμένες από κοιλότητες,
- να είναι απαλλαγμένες από σχισμές,
- να έχουν φθάσει σε ικανοποιητικό στάδιο ανάπτυξης πριν οι σπόροι τους καταστούν συνεκτικοί.

Τα κολοκυθάκια πρέπει να παρουσιάζουν ανάπτυξη και κατάσταση τέτοια που να τους επιτρέπουν:

- να αντέχουν στις συνθήκες μεταφοράς και μεταχειρίσεως,
- να φθάσουν στον τόπο προορισμού σε ικανοποιητική κατάσταση.

B. Κατάταξη

Τα κολοκυθάκια ταξινομούνται σε τρεις κατηγορίες που καθορίζονται ως εξής:

i) Κατηγορία έξιτρα

Τα κολοκυθάκια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι ανώτερης ποιότητας. Πρέπει να έχουν τα τυπικά χαρακτηριστικά της ποικιλίας ή/και του εμπορικού τύπου.

Πρέπει να έχουν:

- αναπτυχθεί επαρκώς,
- καλό σχήμα,
- τον μίσχο τους, ο οποίος έχει κοπεί καθαρά και έχει μήκος 3 cm το πολύ.

Δεν πρέπει να παρουσιάζουν ελαττώματα, εκτός από πολύ ελαφρές επιφανειακές αλλοιώσεις, υπό τον όρο ότι αυτές δεν επηρεάζουν ούτε τη γενική όψη του προϊόντος, ούτε την ποιότητά του, ούτε τη διατήρηση και την εμφάνιση του προϊόντος αυτού στη συσκευασία.

ii) Κατηγορία I

Τα κολοκυθάκια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Πρέπει να έχουν τα τυπικά χαρακτηριστικά της ποικιλίας ή/και του εμπορικού τύπου.

Μπορούν, ωστόσο, να φέρουν τα ακόλουθα ελαφρά ελαττώματα, υπό τον όρο ότι αυτά δεν βλάπτουν ούτε τη γενική όψη του προϊόντος, ούτε την ποιότητά του, ούτε τη διατήρηση και την εμφάνιση του προϊόντος αυτού στη συσκευασία:

- ελαφρά ελαττώματα σχήματος,
- μικρές ατέλειες του χρωματισμού,
- πολύ μικρές ατέλειες του φλοιού.
- πολύ μικρές ατέλειες οφειλόμενες σε ασθένειες, υπό τον όρο ότι δεν είναι εξελισσόμενες και δεν επηρεάζουν τη σάρκα.

Τα κολοκυθάκια πρέπει να φέρουν μίσχο μήκους μέχρι 3 cm.

iii) Κατηγορία II

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τα κολοκυθάκια που δεν είναι δυνατόν να ταξινομηθούν στις ανώτερες κατηγορίες, αλλά αντιστοιχούν στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που καθορίζονται κατωτέρω.

Μπορούν να παρουσιάζουν τα ακόλουθα ελαττώματα, υπό τον όρο ότι διατηρούν τα βασικά χαρακτηριστικά τους ποιότητας, διατήρησης και παρουσίασης:

- ελαττώματα του σχήματος,
- ελαττώματα του χρωματισμού,
- ελαφρά ηλιακά εγκαύματα,
- μικρές ατέλειες του φλοιού,
- μικρές ατέλειες οφειλόμενες σε ασθένειες, υπό τον όρο ότι δεν είναι εξελισσόμενες και δεν επηρεάζουν τη σάρκα.

III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Για τα κολοκυθάκια, η ταξινόμηση καθορίζεται:

- είτε από το μήκος τους,
- είτε από το βάρος τους,

α) Στην περίπτωση της ταξινόμησης βάσει του μήκους, το τελευταίο αυτό μετράται από το σημείο συμβολής με το μίσχο μέχρι το άκρο της στεφάνης της σπώρας.

Το ελάχιστο μήκος είναι 7 cm και το ανώτατο μήκος είναι 35 cm.

Για τις κατηγορίες έξτρα και I, τα κολοκυθάκια πρέπει να ταξινομούνται σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα:

- από 7 cm έως 14 cm περιλαμβανομένων,
- από 14 cm μη περιλαμβανομένων έως 21 cm περιλαμβανομένων,
- από 21 cm μη περιλαμβανομένων έως 35 cm.

β) Στην περίπτωση της ταξινόμησης κατά βάρος, το ελάχιστο βάρος είναι 50 g και το ανώτατο βάρος είναι 450 g.

Για τις κατηγορίες έξτρα και I, τα κολοκυθάκια πρέπει να ταξινομούνται σύμφωνα με την ακόλουθη κλίμακα:

- από 50 g έως 100 g περιλαμβανομένων,
- από 100 g μη περιλαμβανομένων έως 225 g περιλαμβανομένων,
- από 225 g μη περιλαμβανομένων έως 450 g.

Οι διατάξεις σχετικά με την ταξινόμηση κατά μέγεθος δεν εφαρμόζονται στα μικροσκοπικά προϊόντα⁽¹⁾ ούτε στα κολοκυθάκια που παρουσιάζονται με τα άνθη τους.

⁽¹⁾ Με τον όρο «μικροσκοπικό προϊόν» νοείται μια ποικιλία από κολοκυθάκια που λαμβάνεται με επιλογή των φυτών ή/και με ειδικές καλλιεργητικές τεχνικές. Πρέπει να πληρούνται όλες οι άλλες απαιτήσεις της προδιαγραφής.

IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΟΡΙΑ ΑΝΟΧΗΣ

Όσον αφορά την ποιότητα και το μέγεθος, σε κάθε κιβώτιο επιτρέπεται να υπάρχουν και προϊόντα που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αναγραφόμενης ποιοτικής κατηγορίας.

A. **Ανοχές ποιότητας**i) *Κατηγορία έξτρα*

5 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος για τα κολοκυθάκια που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής, αλλά ανταποκρίνονται σε εκείνα της κατηγορίας I ή γίνονται κατ' εξαίρεση αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας αυτής.

ii) *Κατηγορία I*

10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος για τα κολοκυθάκια που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής, αλλά ανταποκρίνονται σε εκείνα της κατηγορίας II ή γίνονται κατ' εξαίρεση αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας αυτής.

iii) *Κατηγορία II*

10 %, κατ' αριθμό ή κατά βάρος για τα κολοκυθάκια που δεν πληρούν τα χαρακτηριστικά της κατηγορίας ούτε τα ελάχιστα χαρακτηριστικά, με εξαίρεση τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή τα οποία έχουν αλλοιωθεί και δεν είναι κατάλληλα για κατανάλωση.

B. **Ανοχές μεγέθους**

Για όλες τις κατηγορίες: 10 % κατ' αριθμό ή κατά βάρος για τα κολοκυθάκια που δεν πληρούν τις απαιτήσεις όσον αφορά το μέγεθος, αλλά πληρούν τις απαιτήσεις για μέγεθος αμέσως μικρότερο ή μεγαλύτερο από εκείνο που αναγράφεται στο κιβώτιο.

Ωστόσο, η ανοχή αυτή αφορά τα προϊόντα των οποίων οι διαστάσεις ή το βάρος διαφέρουν το πολύ κατά 10 % από τα καθορισμένα όρια.

V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. **Ομοιογένεια**

Το περιεχόμενο κάθε κιβωτίου πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει κολοκυθάκια ίδιας προέλευσης, ποικιλίας ή εμπορικού τύπου, ποιότητας, μεγέθους (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος) και ίδιου σταδίου ανάπτυξης και χρωματισμού.

Το διακρινόμενο τμήμα του περιεχομένου του δέματος πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

Κατά παρέκκλιση των προηγούμενων διατάξεων του παρόντος σημείου, τα προϊόντα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό μπορούν να αναμειχθούν, σε συσκευασίες πώλησης καθαρού βάρους μικρότερου ή ίσου των τριών κιλών, με νωπά σπυροκηπευτικά διαφορετικών ειδών, υπό τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 48/2003 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Τα μικροσκοπικά κολοκυθάκια και τα κολοκυθάκια που παρουσιάζονται με άνθη πρέπει να παρουσιάζουν ικανοποιητικά ομοιόμορφο μέγεθος. Τα μικροσκοπικά κολοκυθάκια μπορούν να αναμειχθούν με άλλα μικροσκοπικά προϊόντα διαφορετικού είδους και καταγωγής.

B. **Συσκευασία**

Τα κολοκυθάκια πρέπει να συσκευάζονται κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η επαρκής προστασία του προϊόντος.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό του κιβωτίου πρέπει να είναι νέα, καθαρά, και από υλικό τέτοιο ώστε να μην είναι δυνατό να προκληθούν εσωτερικές ή εξωτερικές αλλοιώσεις στα προϊόντα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν υλικά με εμπορικές ενδείξεις, και ιδίως χαρτιά ή αυτοκόλλητα υπό τον όρο ότι η εκτύπωση ή η σήμανση γίνεται με μη τοξική μελάνη ή κόλλα.

Τα κιβώτια δεν πρέπει να περιέχουν ξένα σώματα.

(¹) ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 65.

VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε κιβώτιο πρέπει να φέρει στη μια πλευρά, με συγκεντρωμένα, ευανάγνωστα, ανεξίτηλα και εξωτερικώς ορατά στοιχεία, τις ακόλουθες ενδείξεις:

A. Στοιχεία ταυτότητας

Συσκευαστής ή/και αποστολέας: Όνομα και διεύθυνση ή εμπορικό σήμα που χορηγείται ή αναγνωρίζεται από επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται ένας κωδικός (συμβολική αναγνώριση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας (ή ανάλογη συντομογραφία)» πρέπει να αναφέρεται δίπλα στον κωδικό αυτό (συμβολική αναγνώριση).

B. Είδος του προϊόντος

Όταν το περιεχόμενο δεν διακρίνεται εξωτερικά:

- «Κολοκυθάκια»,
- «Κολοκυθάκια με άνθη», ή, ενδεχομένως, ισοδύναμη ονομασία.

Γ. Καταγωγή του προϊόντος

- Χώρα καταγωγής και ενδεχομένως ζώνη παραγωγής ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.

Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά

- Κατηγορία.
- Μέγεθος (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος) εκφραζόμενο:
 - είτε, όταν πρόκειται για ταξινόμηση βάσει του μήκους, από τις ελάχιστες και μέγιστες διαστάσεις,
 - είτε, όταν πρόκειται για ταξινόμηση κατά βάρος, από το ελάχιστο και μέγιστο βάρος.
- Ενδεχομένως, «μίνι κολοκυθάκια», «baby κολοκυθάκια» ή οποιαδήποτε άλλη κατάλληλη ονομασία για ένα μικροσκοπικό προϊόν. Στην περίπτωση κατά την οποία αναμειγνύονται πολλοί τύποι προϊόντων στην ίδια συσκευασία, είναι υποχρεωτική η ένδειξη όλων των προϊόντων, καθώς και εκείνη των αντίστοιχων καταγωγών τους.

Ε. Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικό).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1758/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Οκτωβρίου 2003

για καθορισμό του συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στην επιμέρους δασμολογική ποσόστωση II για το μαλακό σίτο άλλης ποιότητας πλην της υψηλής, που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2002, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τον μαλακό σίτο άλλης ποιότητας πλην της υψηλής ποιότητας, προέλευσης τρίτων χωρών, και για τη θέσπιση παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1111/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 άνοιξε ετήσια δασμολογική ποσόστωση 2 981 600 τόνων για μαλακό σίτο άλλης ποιότητας πλην της υψηλής ποιότητας. Η ποσόστωση αυτή υποδιαιρέθηκε σε τρεις επιμέρους ποσοστώσεις.

- (2) Το άρθρο 3 παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 καθόρισε σε 38 000 τόνους την ποσότητα της επιμέρους ποσόστωσης II για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (3) Οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 29 Σεπτεμβρίου 2003, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2375/2002, υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά, καθορίζοντας τον συντελεστή μείωσης που θα εφαρμοστεί στις ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής για την επιμέρους ποσόστωσης II για τον μαλακό σίτο άλλης ποιότητας πλην της εκλεκτής, που υποβλήθηκε και διαβιβάστηκε στην Επιτροπή στις 29 Σεπτεμβρίου 2003 σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2375/2002, ικανοποιείται μέχρι ποσοστού 50,0115 % των ζητούμενων ποσοτήτων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Οκτωβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 88.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 21.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 2003

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει η Ισπανία ως ενίσχυση λειτουργίας και αφορά τις συμβάσεις για τρία δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου ναυπηγούμενα από την IZAR

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 2009]

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/691/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1998, περί ενισχύσεων στην ναυπηγική βιομηχανία ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με προαναφερθείσες διατάξεις ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 6 Νοεμβρίου 2001, η Ισπανία ανακοίνωσε στην Επιτροπή την αίτησή της για χορήγηση παράτασης της προθεσμίας παράδοσης τεσσάρων δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου για τα οποία είχε συνάψει σύμβαση ο ισπανικός ναυπηγικός όμιλος IZAR. Η Επιτροπή με επιστολή της, της 24ης Απριλίου 2002, κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφασή της να κινηθεί κατά του μέτρου αυτού τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ. Η Ισπανία απάντησε με επιστολή της 4ης Ιουνίου 2002, που πρωτοκολλήθηκε στις 6 Ιουνίου 2002.
- (2) Η απόφαση της Επιτροπής να κινηθεί τη διαδικασία αυτή δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (3) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων τις οποίες διαβίβασε στην Ισπανία παρέχοντάς της τη δυνατότητα να υποβάλει τα σχόλιά της, και έλαβε τα σχόλια αυτά με επιστολή της 3ης Δεκεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 202 της 18.7.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 33 της 5.2.2000, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ C 238 της 3.10.2002, σ. 2.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (4) Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 (που καλείται στο εξής, «κανονισμός περί ναυπηγικής βιομηχανίας») ορίζεται ότι το ανώτατο όριο ενίσχυσης που εφαρμόζεται στη σύμβαση είναι εκείνο που ίσχυε κατά την ημερομηνία υπογραφής της τελικής σύμβασης. Ωστόσο, σε περίπτωση που τα δεξαμενόπλοια παραδοθούν αφού έχει παρέλθει τριετία από την ημερομηνία σύναψης της οριστικής σύμβασης, το μέγιστο όριο που εφαρμόζεται στη σύμβαση είναι εκείνο που ίσχυε τρία χρόνια πριν από την ημερομηνία παράδοσης του σκάφους.
- (5) Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, για τα δεξαμενόπλοια για τα οποία έχει συναφθεί σύμβαση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 θα χορηγηθεί ενίσχυση λειτουργίας ύψους 9 %. Για τα δεξαμενόπλοια για τα οποία έχει συναφθεί σύμβαση μετά την ημερομηνία αυτή δεν θα χορηγηθεί ενίσχυση λειτουργίας. Για το λόγο αυτό, χωρίς παράταση της τριετούς προθεσμίας παράδοσης, δεν μπορούν να χορηγηθούν ενισχύσεις λειτουργίας για πλοία που παραδίδονται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2003, παρότι οι συμβάσεις είχαν υπογραφεί πριν από τα τέλη του 2000. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού περί ναυπηγικής βιομηχανίας, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την τριετή προθεσμία παράδοσης σε περίπτωση εξαιρετικών περιστάσεων ή τεχνικής πολυπλοκότητας του πλοίου.
- (6) Η Ισπανία ζήτησε παράταση της τριετούς προθεσμίας παράδοσης για τρία δεξαμενόπλοια ναυπήγησης IZAR, λόγω της τεχνικής τους πολυπλοκότητας. Η αρχική αίτηση αφορούσε τέσσερα δεξαμενόπλοια, αλλά στην επιστολή της 6ης Μαρτίου 2002, η Ισπανία ενημέρωσε ότι είχε ακυρώσει μία παραγγελία και, ως εκ τούτου, η αίτηση αφορούσε πλέον τρία δεξαμενόπλοια. Η IZAR ανήκει στην κρατική ισπανική εταιρεία χαρτοφυλακίου SEPI και σε έναν όμιλο ναυπηγικής που αποτελείται από έξι πολιτικά και τρία στρατιωτικά ναυπηγεία.
- (7) Η κοινοποίηση της Ισπανίας αναφέρει τα δεξαμενόπλοια 3 έως 5 του πίνακα, με τις αντίστοιχες προβλεπόμενες ημερομηνίες παράδοσης. Τα δεξαμενόπλοια 1 και 2 της ίδιας σειράς έχουν συμπεριληφθεί με σκοπό τη σύγκριση.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(σε μήνες)

Αριθμός δεξαμενόπλοιου/ναυπηγείο	Ημερομηνία της σύμβασης	Έναρξη ναυπήγησης	Προβλεπόμενη ημερομηνία παράδοσης	Προβλεπόμενος χρόνος ναυπήγησης	Υπολογιζόμενος χρόνος μεταξύ σύμβασης και παράδοσης
S	Ιούλιος 2000	Αύγουστος 2000	Νοέμβριος 2003	39,5	40
PR	Ιούλιος 2000	Οκτώβριος 2000	Δεκέμβριος 2003	39	41
321/S	Ιούλιος 2000	Ιανουάριος 2001	15 Φεβρουαρίου 2004	37	42,5
103/PR	Δεκέμβριος 2000	Ιούνιος 2001	30 Ιουνίου 2004	36,5	42
105/PR	Δεκέμβριος 2000	Δεκέμβριος 2001	31 Δεκεμβρίου 2004	36	48

Σημείωση: S = ναυπηγεία του Sestao, PR = ναυπηγεία του Puerto Real.

- (8) Η Ισπανία ανέφερε μια δήλωση της Επιτροπής του 1990 ⁽¹⁾ στην οποία αυτή βεβαίωνε ότι όταν πρότεινε για πρώτη φορά τη δυνατότητα παράτασης της τριετούς προθεσμίας για λόγους τεχνικής πολυπλοκότητας, είχε ειδικότερα υπόψη της τη ναυπήγηση δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου και κρουαζιερόπλοιων ιδιαίτερα μεγάλων διαστάσεων. Η Ισπανία ισχυρίζεται επίσης ότι τα πλοία αυτά είναι τουλάχιστον τόσο πολύπλοκα στη ναυπήγησή τους όπως τα δεξαμενόπλοια για τα οποία η Επιτροπή χορήγησε παράταση ⁽²⁾ το 1993. Επίσης, υποστηρίζει ότι η προθεσμία ναυπήγησης δεν είναι μεγαλύτερη από εκείνη για άλλα μεγάλα ναυπηγεία που ναυπηγούν ή έχουν ναυπηγήσει δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου.

⁽¹⁾ Δήλωση που περιλαμβάνεται στα πρακτικά του συμβουλίου βιομηχανίας του Δεκεμβρίου 1990 (στοιχεία αναφοράς 10377/90).

⁽²⁾ Υπόθεση N 727/93 (EE C 175 της 28.6.1994, σ. 5).

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ

- (9) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις της Γαλλίας. Καταρχάς η Γαλλία αρνείται τον ισχυρισμό που αναφέρεται στην κίνηση της διαδικασίας ότι η κανονική προθεσμία μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της παράδοσης των δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου είναι 36 μήνες και παρέχει στοιχεία των ιαπωνικών και κορεατικών ναυπηγείων από τα οποία προκύπτει ότι η προθεσμία αυτή συχνά κυμαίνεται μεταξύ 35 και 60 μηνών. Για τον λόγο αυτό η Γαλλία θεωρεί λογικό το ότι τα ισπανικά ναυπηγεία δεν μπορούν να παράδωσουν τα πέντε δεξαμενόπλοια πριν από τα τέλη του 2003. Ωστόσο, η Γαλλία επισημαίνει ότι η Ισπανία θα έπρεπε να είχε ζητήσει την παράταση της τριετούς προθεσμίας παράδοσης πριν υπογράψει τις συμβάσεις και όχι σχεδόν ένα χρόνο μετά. Η εκ των υστέρων παράταση στρεβλώνει κατά κάποιον τρόπο τον ανταγωνισμό έναντι άλλων ναυπηγείων που ενδιαφέρονται για τις ίδιες παραγγελίες.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

- (10) Η Ισπανία ήταν σύμφωνη με τις παρατηρήσεις της Γαλλίας σχετικά με τον απαιτούμενο μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της παράδοσης. Σχετικά με το θέμα το ότι η παράταση ανακοινώθηκε ένα χρόνο μετά την υπογραφή των συμβάσεων, η Ισπανία επεσήμανε ότι, εν πάση περιπτώσει, έχει ανακοινώσει την αίτηση παράτασης και αναμένει την απόφαση της Επιτροπής πριν χορηγήσει κάθε είδος ενίσχυση σχετική με τις συμβάσεις.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, στο μέτρο που επηρεάζουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη ή από κρατικές πηγές, υπό οποιαδήποτε μορφή, οι οποίες νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό, ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή παραγωγούς. Σύμφωνα με τις επανειλημμένες αποφάσεις των ευρωπαϊκών δικαστηρίων, ο όρος του κατά πόσον η ενίσχυση επηρεάζει τις εμπορικές συναλλαγές πληρούται όταν η δικαιούχος επιχείρηση ασκεί οικονομική δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών. Η ναυπηγική είναι οικονομική δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών.
- (12) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε) της συνθήκης ΕΚ, μπορούν να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι υπόλοιπες κατηγορίες ενισχύσεων που καθορίζει το Συμβούλιο με απόφαση, η οποία λαμβάνεται με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής. Η Επιτροπή επισημαίνει ότι το Συμβούλιο εξέδωσε επ' αυτής της βάσης, στις 29 Ιουνίου 1998, τον κανονισμό περί ναυπηγικής βιομηχανίας.
- (13) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό περί ναυπηγικής βιομηχανίας «ναυπηγική» σημαίνει κατασκευή αυτοπροωδούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων. Η Επιτροπή παρατηρεί, επιπλέον, ότι τα ναυπηγεία ιδιοκτησίας της IZAR στο Puerto Real και στο Κάδιξ κατασκευάζουν αυτό το είδος πλοίων και ότι, κατά συνέπεια, αποτελούν επιχειρήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού.
- (14) Το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού περί ναυπηγικής βιομηχανίας ορίζει ότι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 θα επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων λειτουργίας που έχουν σχέση με συμβάσεις για την ναυπήγηση πλοίων που δεν υπερβαίνουν το ανώτατο όριο του 9 %. Το ανώτατο όριο

ενίσχυσης που εφαρμόζεται στη σύμβαση είναι εκείνο το οποίο ίσχυε κατά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Ωστόσο, το όριο αυτό δεν εφαρμόζεται στα πλοία που παραδίδονται μετά την πάροδο τριετίας από την ημερομηνία σύναψης της σύμβασης. Στις περιπτώσεις αυτές, το ανώτατο όριο που εφαρμόζεται είναι εκείνο το οποίο ίσχυε τρία χρόνια πριν από την ημερομηνία παράδοσης του πλοίου. Ως εκ τούτου, εάν η ημερομηνία παράδοσης ενός πλοίου είναι μεταγενέστερη της 31ης Δεκεμβρίου 2003, δεν είναι δυνατόν να χορηγηθεί ενίσχυση λειτουργίας.

- (15) Ωστόσο, το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού περί ναυπηγικής βιομηχανίας ορίζει ότι «η Επιτροπή δύναται να δεχθεί την παράταση της τριετούς προθεσμίας παράδοσης οσάκις τούτο κρίνεται δικαιολογημένο λόγω της τεχνικής περιπλοκότητας του συγκεκριμένου ναυπηγικού εγχειρήματος ή λόγω καθυστερήσεων συνεπεία απρόβλεπτης και σοβαρής διατάραξης του προγράμματος εργασιών του ναυπηγείου για την οποία αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνο, συνεπεία εξαιρετικών περιστάσεων, μη δυναμένων να προβλεφθούν από την οικεία επιχείρηση και οφειλομένων σε εξωγενείς παράγοντες». Θα πρέπει να επισημανθεί ότι η Ισπανία στηρίζει την αίτησή της για παράταση της προθεσμίας παράδοσης στον τεχνική πολυπλοκότητα του σχεδίου ναυπήγησης.
- (16) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι το θέμα της παράτασης της προθεσμίας παράδοσης είναι αποφασιστικό για τον καθορισμό του κατά πόσον τα συγκεκριμένα πλοία μπορούν να τύχουν της ενίσχυσης λειτουργίας σχετικά με τις συμβάσεις. Η συγκεκριμένη ενίσχυση λειτουργίας συνεπάγεται τη χρηματοδότηση με κρατικούς πόρους τμήματος του κόστους που τα ναυπηγεία θα πρέπει κανονικά να υποστούν για την ναυπήγηση του σκάφους. Για τούτο, η ενίσχυση που μπορεί να χορηγηθεί εάν παραταθεί για τα πλοία η τριετής προθεσμία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- (17) Με την κίνηση της διαδικασίας, γεννήθηκαν στην Επιτροπή σειρά αμφιβολιών για θέματα σχετικά με την υπόθεση αυτή. Αναφέρονταν συγκεκριμένα, στο χρόνο ναυπήγησης και το χρόνο μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της παράδοσης των συγκεκριμένων πλοίων. Οι αμφιβολίες αναλύονται ακολούθως σύμφωνα με τις πληροφορίες που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- (18) Όσον αφορά την πρώτη αμφιβολία, το χρόνο ναυπήγησης των δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου, η Επιτροπή επεσήμανε στην κίνηση της διαδικασίας ότι η ναυπήγηση ενός πλοίου αυτού του είδους σήμερα διαρκεί κανονικά γύρω στους τριάντα μήνες. Το γεγονός ότι είναι δυνατή η παράδοση των δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου εντός προθεσμίας 36 μηνών από την υπογραφή της σύμβασης γεννά αμφιβολίες για το κατά πόσον τα πλοία αυτά μπορούν να τύχουν παράτασης της τριετούς προθεσμίας λόγω της τεχνικής τους πολυπλοκότητας.
- (19) Σχετικά με το θέμα αυτό η Ισπανία επεσήμανε την τεχνική πολυπλοκότητα των πλοίων και ζήτησε ο χρόνος ναυπήγησης να συγκριθεί με εκείνον άλλων ναυπηγείων των κρατών μελών και όχι με εκείνον των ιδιαίτερα πεπειραμένων ναυπηγείων της Κορέας. Η Ισπανία επίσης επεσήμανε την ανάγκη να δημιουργηθεί σειρά εγκαταστάσεων στα αντίστοιχα ναυπηγεία, δεδομένου ότι είναι η πρώτη φορά που ναυπηγούν δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου. Επισημαίνει επίσης ότι τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου διπλού κύτους που ναυπηγούνται στην Ισπανία είναι πιο πολύπλοκα από άλλα ανάλογα πλοία, και ως εκ τούτου απαιτούν μεγαλύτερο χρόνο ναυπήγησης.

- (20) Τα στοιχεία που παρασχέθηκαν κατά τη διαδικασία δεν αντικειντο στον ισχυρισμό που περιελήφθη κατά την κίνηση της διαδικασίας ότι, σήμερα, ο χρόνος ναυπήγησης μπορεί να κυμαίνεται γύρω στους 30 μήνες. Παραταύτα, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου είναι πλοία ιδιαίτερης τεχνικής πολυπλοκότητας και απαιτούν μεγαλύτερο χρόνο ναυπήγησης. Επίσης διαπιστώνει ότι το γεγονός ότι τα ισπανικά ναυπηγεία και η IZAR, ναυπηγούν για πρώτη φορά πλοία του είδους αυτού, είναι βέβαιος λόγος για να γίνει δεκτός χρόνος ναυπήγησης πιο μακρός από εκείνο των κορεάτικων ναυπηγείων, που είναι πιο πεπειραμένα.
- (21) Από την άλλη πλευρά, η Επιτροπή αναφέρει στη δήλωσή της του 1990, στην οποία ισχυριζόταν ότι όταν πρότεινε για πρώτη φορά την δυνατότητα παράτασης της τριετούς προθεσμίας παράδοσης για λόγους τεχνικής πολυπλοκότητας, είχε υπόψη της ειδικότερα τη ναυπήγηση δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου και κρουαζιερόπλοιων ιδιαίτερα μεγάλων διαστάσεων.
- (22) Σε σχέση με τη δεύτερη αμφιβολία, το χρόνο μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της παράδοσης των συγκεκριμένων πλοίων, η Επιτροπή αναρωτήθηκε εάν ο χρόνος αυτός ήταν πολύ μεγαλύτερος από εκείνον που απαιτείτο. Τόσο η Γαλλία όσο και η Ισπανία υπέβαλαν σχόλια σχετικά με το θέμα. Η Ισπανία ισχυρίζεται ότι ο μέσος χρόνος μεταξύ σύναψης της σύμβασης και παράδοσης των δεξαμενόπλοιων μεταφοράς μεθανίου που ναυπηγούνται στην Κοινότητα κυμαίνεται γύρω στους 49 μήνες ενώ εκείνων της Ασίας, στους 42 μήνες. Η Γαλλία συμφωνεί ότι ο χρόνος μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της παράδοσης στα κυριότερα ασιατικά ναυπηγεία κυμαίνεται μεταξύ 35 και 60 μηνών.
- (23) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι ο χρόνος μεταξύ της σύναψης σύμβασης και της παράδοσης αποτελεί συνδυασμό του χρόνου ναυπήγησης και του χρόνου μεταξύ της υπογραφής της σύμβασης και της έναρξης της ναυπήγησης. Η Επιτροπή δεν μπορεί να παρατείνει την προθεσμία παράδοσης εάν ο χρόνος μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της έναρξης της ναυπήγησης είναι ιδιαίτερα μακρός. Στην παρούσα περίπτωση, ο χρόνος μεταξύ της σύναψης της σύμβασης και της έναρξης της ναυπήγησης των αντιστοιχών πλοίων είναι έξι, πέντε και δώδεκα μήνες που η Επιτροπή θεωρεί αποδεκτό.
- (24) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή κρίνει ότι η προθεσμία παράδοσης μπορεί να παραταθεί για τα συγκεκριμένα δεξαμενόπλοια σύμφωνα με τις προαναφερθείσες προβλεπόμενες ημερομηνίες παράδοσης.
- (25) Θα πρέπει να επισημανθεί ότι κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι μετά την αρνητική της απόφαση 2000/131/ΕΚ σχετικά με την ενίσχυση υπό μορφή φορολογικής πίστωσης στα δημόσια ισπανικά ναυπηγεία⁽¹⁾, τα συγκεκριμένα ναυπηγεία δεν επέστρεψαν την ενίσχυση. Σε περίπτωση που στην τελική της απόφαση σχετικά με το θέμα η Επιτροπή συναγάγει ότι υπάρχουν λόγοι για να επιτρέψει την παράταση της τριετούς προθεσμίας για οποιοδήποτε από τα τρία δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου, θα πρέπει επίσης να μελετήσει σχετικά την απόφαση του Δικαστηρίου της 15ης Μαΐου 1997 στην υπόθεση C-355/95 Textilwerke Deggen Dorf GmbH (TWD) c/Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (που καλείται εφεξής «απόφαση Deggen Dorf»)⁽²⁾, εάν μέχρι τότε δεν έχει ακόμα επιστραφεί η προαναφερθείσα ενίσχυση.
- (26) Σχετικά με το θέμα αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι μπορεί μόνον να δώσει εντολή για τη λήψη απόφασης αναστολής της πληρωμής της συμβιβάσιμης με την κοινή αγορά ενίσχυσης, που είναι η αρχή της απόφασης Deggen Dorf, εάν η χορηγούμενη ενίσχυση με την νέα απόφαση οδηγεί σε σώρευση ενισχύσεων που καθιστά ασυμβίβαστη τη νέα ενίσχυση. Η Επιτροπή κρίνει ότι η παρούσα περίπτωση δεν αναφέρεται στο θέμα της σώρευσης στο ποσό της ενίσχυσης που πρέπει να επιτραπεί, αλλά μόνο στην ύπαρξη ειδικών συνθηκών για την παράταση.
- (27) Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι η προαναφερθείσα παράνομη ενίσχυση έχει ανακτηθεί, δεν εμποδίζει την Ισπανία να χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας για τα τρία δεξαμενόπλοια.
- (28) Τέλος, σε σχέση με την παρατήρηση της Γαλλίας ότι η παράταση εκ των υστέρων αποτελεί κατά κάποιον τρόπο στρέβλωση του ανταγωνισμού έναντι άλλων ενδιαφερόμενων για τις ίδιες παραγγελίες ναυπηγείων, η Επιτροπή επισημαίνει ότι στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού περί ναυπηγικής βιομηχανίας δεν ορίζεται ότι οι αιτήσεις παράτασης της προθεσμίας παράδοσης πρέπει να ανακοινώνονται πριν από την υπογραφή των συμβάσεων. Η Επιτροπή επισημαίνει επίσης ότι η Ισπανία κοινοποίησε ότι δεν θα χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας για τα συγκεκριμένα δεξαμενόπλοια, παρά μόνο αν η Επιτροπή αποφασίσει την παράταση της προθεσμίας παράδοσης.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (29) Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να εγκρίνει την παράταση της τριετούς προθεσμίας παράδοσης των τριών δεξαμενόπλοιων. Θα πρέπει να παραταθεί η προθεσμία παράδοσης μέχρι τις προαναφερθείσες προβλεπόμενες ημερομηνίες (15 Φεβρουαρίου 2004, 30 Ιουνίου 2004 και 31 Δεκεμβρίου 2004 για τα αντίστοιχα δεξαμενόπλοια),

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η τριετής προθεσμία παράδοσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 παρατείνεται για τα τρία δεξαμενόπλοια μεταφοράς μεθανίου που έχουν ναυπηγηθεί από την IZAR ως ακολούθως:

- α) για το δεξαμενόπλοιο 321 που ναυπηγείται στα ναυπηγεία του Sestao, μέχρι τις 15 Φεβρουαρίου 2004·
- β) για το δεξαμενόπλοιο 103 που ναυπηγείται στα ναυπηγεία του Puerto Real, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2004·
- γ) για το δεξαμενόπλοιο 105 που ναυπηγείται στα ναυπηγεία του Puerto Real, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004.

⁽¹⁾ ΕΕ L 37 της 12.2.2000, σ. 22.

⁽²⁾ Συλλογή 1997, σ. I-02549.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής
